

Phyt'Arom GRASSE

15^{ÈME} CONGRÈS INTERNATIONAL D'AROMATHÉRAPIE ET PLANTES MÉDICINALES
15TH INTERNATIONAL CONGRESS OF AROMATHERAPY AND MEDICINAL PLANTS

7 au 9 JUIN 2013
JUNE 7th to 9th

PALAIS DES CONGRÈS
CONGRESS CENTER

PROGRAMME SCIENTIFIQUE
SCIENTIFIC PROGRAM



www.ville-grasse.fr/phytarom

COMITÉ DE PILOTAGE

France AOUIZERATE - Adjointe au Sénateur-Maire de Grasse, déléguée au Tourisme et aux Congrès.

Laurence CHABER - Ethnobotaniste, Mane.

Jacques FLEURENTIN - Docteur en Pharmacie, Président de la Société Française d'Ethnopharmacologie - Maître de Conférences des Universités, Woippy.

Paul GOETZ - Docteur en Médecine, Rédacteur en Chef de « Phytothérapie » - Éditions Springer, Strasbourg.

Francis HADJI-MINAGLOU - Docteur en Pharmacie, Directeur Scientifique BOTANICERT, Chargé de Cours, Grasse.

Rhiannon HARRIS - Aromathérapeute, Formatrice, Auteur et Directrice du « Journal International d'Aromathérapie Clinique », La Martre.

Jacques KALOUSTIAN - Docteur en Pharmacie, Docteur ès-Sciences Physiques, ancien Maître de Conférences de la Faculté de Pharmacie de Marseille.

Chris KILHAM - Ethnobotaniste, « Chasseur de plantes », États-Unis.

Laurence MEINERI - Chef du Service Palais des Congrès et Réceptif.

Dorothée POPHILLAT - Directrice Générale Adjointe du Pôle Vivre Ensemble.

Isabelle SOGNO-LALLOZ - Praticienne Bien-être, Diplôme anglais d'aromathérapeute, Formatrice, Intervenante sur le réseau « douleur/soins palliatifs » Alpes-Maritimes Ouest, Grasse.

COMITÉ SCIENTIFIQUE

Mahalia DALMASSO - Intervenante Hospitalière, formatrice et thérapeute, Grasse.

Dominique DAVENNE - Directeur du Laboratoire Rosier-Davenne, Montfavet.

STEERING COMMITTEE

France AOUIZERATE - Deputy Mayor of Grasse, Tourism and Congress Department.

Laurence CHABER - Ethnobotanist, Mane.

Jacques FLEURENTIN - Doctor of Pharmacy, President of the French Society of Ethnopharmacology, University Lecturer, Woippy.

Paul GOETZ - Doctor of Medicine, Chief Editor of « Phytothérapie », Springer Publisher, Strasbourg.

Francis HADJI-MINAGLOU - Doctor of Pharmacy, Scientific Director BOTANICERT, Lecturer, Grasse.

Rhiannon HARRIS - Aromatherapist, Professional trainer, Author and Director of the IJCA « International Journal of Clinical Aromatherapy », La Martre.

Jacques KALOUSTIAN - Doctor of Pharmacy, PhD in Physics, ex Head Lecturer of the Marseille Faculty of Pharmacy, Marseille.

Chris KILHAM - Ethnobotanist, Plant Hunter, United States.

Laurence MEINERI - Head of the Congress Centre and Incoming, Grasse Townhall.

Dorothée POPHILLAT - Director of the Department « Living Together » Grasse Townhall.

Isabelle SOGNO-LALLOZ - Holistic practitioner, Aromatherapist, Professional Trainer, involved with the local palliative care network, Grasse.

SCIENTIFIC COMMITTEE

Mahalia DALMASSO - Therapist, Trainer, works at the local hospital, Grasse.

Dominique DAVENNE - Director of the Laboratory Rosier-Davenne, Montfavet.

Dr Marie-Pierre EVAIN - Docteur en Médecine, Chef de Service - Equipe Mobile de Soins Palliatifs, Centre Hospitalier Cannes Grasse Antibes.

Dr Peter FISHER - Directeur clinique et de recherche du Royal Hospital de Londres (médecine intégrative), Grande-Bretagne.

Pr. Evelyne OLLIVIER - Professeur de Pharmacognosie, Responsable des Laboratoires de Pharmacognosie et de Botanique, Faculté de Pharmacie, Marseille.

Pr. Philippe PICCERELLE - Professeur de Pharmacie galénique et de Cosmétologie, Faculté de Pharmacie, Marseille.

Dr Jacques POTHIER - Pharmacien licencié ès Sciences, botaniste, ancien Maître de Conférences hors Classe, Faculté de Pharmacie de Tours.

Dr Khalil TAOUBI - Pharmacien, Docteur en Pharmacognosie, Attaché scientifique - Direction affaires réglementaires - BOIRON, Sainte Foy lès Lyon.

Pr. Félix TOMI - Professeur de Chimie, Faculté des Sciences, Université de Corse.

Dr Marie-Pierre EVAIN - Doctor in Medicine, Department Head mobile team in palliative care, Cannes Grasse Antibes Hospital.

Dr Peter FISHER - Clinical Director at the Royal London Hospital for Integrated Medicine, Great-Britain.

Pr. Evelyne OLLIVIER - Professor in Pharmacognosy, Head of Pharmacognosy and Botanic Laboratory, Faculty of Pharmacy, Marseille.

Pr. Philippe PICCERELLE - Professor in Galenics and Cosmetology, Faculty of Pharmacy, Marseille.

Dr Jacques POTHIER - Graduate in Pharmaceutical Sciences, ex Head Lecturer, Faculty of Pharmacy, Tours.

Dr Khalil TAOUBI - Pharmacist, PhD in Pharmacognosy, Scientific Advisor, Regulatory Affairs, BOIRON, Sainte Foy lès Lyon.

Pr. Félix TOMI - Chemistry Professor, Faculty of Sciences, Corsica University.

CONFÉRENCIERS

Dr Béatrice BAGHDIKIAN - Maître de Conférences, Laboratoire de Pharmacognosie -Ethnopharmacologie, Faculté de Pharmacie, Marseille.

Laurent BERLIE - Président des Laboratoires EONA, Président de l'ADEPAM (Association pour le Développement des Plantes Aromatiques), Milly-la-Forêt.

Me Patrick BEUCHER - Avocat au Barreau d'Angers.

Pr. Ange BIGHELLI - Professeur de Chimie, Faculté des Sciences, Université de Corse.

Lydia BOSSON - Directrice et Formatrice de l'École d'Usha Veda en Suisse. Auteur d'ouvrages sur l'aromathérapie, Suisse.

Pr. Loïc BUREAU - Docteur en Pharmacie, Professeur de Nutraceutique, Université de Rennes, Directeur de l'IFAS - Institut de Formation des Acteurs de Santé - Marseille.

SPEAKERS

Dr Béatrice BAGHDIKIAN - Head Lecturer, Pharmacognosy and Botanic Laboratory, Faculty of Pharmacy, Marseille.

Laurent BERLIE - President of EONA Laboratory, President of ADEPAM (association of the development of aromatic plants), Milly-la-Forêt.

Me Patrick BEUCHER - Barrister in Angers.

Pr. Ange BIGHELLI - Chemistry Professor, Faculty of Sciences, Corsica University.

Lydia BOSSON - Director and Trainer of the Usha Veda School in Switzerland. Author of books about aromatherapy, Switzerland.

Pr. Loïc BUREAU - Doctor of Pharmacy, Professor of nutraceutics, University of Rennes, Director of IFAS, Marseille.

Lora CANTELE - Rédactrice du Journal International d'Aromathérapie Holistique Professionnelle, USA.

Dr Jean-Jacques DEWITTE - Docteur en Médecine, homéopathe et acupuncteur, Mougins.

Maryse HUGUET - Infirmière Cadre du Département d'Oncologie Médicale, Centre Jean Perrin, Clermont-Ferrand.

Sophie LAFAY - Docteur en Sciences, Spécialisation nutrition, Responsable R&D des Laboratoires PHYTEA, Savigny Le Temple.

Pr. Annelise LOBSTEIN - Professeur de Pharmacognosie, Faculté de Pharmacie de l'Université de Strasbourg.

Loïc LOFFREDO - Ingénieur Chimie analytique, Directeur technique BotaniCert, Grasse.

Lisa Mc EWAN - Infirmière spécialisée en soins palliatifs, Rennes.

Marjolaine MEYER - Coordonnatrice Scientifique, Plateforme Innovation « Nutrition & Soins », Naturex, Avignon.

Axel MEYER - Aromathérapeute, consultant, auteur, CEO Taoasis Allemagne.

Pascale MILLIER - Docteur en Pharmacie, Présidente, Directrice scientifique et pédagogique du Laboratoire DEVA, Autrans.

Linda O'FLAHERTY - Aromathérapeute au Red Cross War Memorial Hospital, Afrique du Sud.

Dr. Laurence POURCHEZ - Anthropologue, Maître de Conférences, UFR Santé, Université de La Réunion.

Yohan ROLLAND - DESS Biotechnologies Végétales (Université Paris 6), Ingénieur Maître en Chimie Biologie (Université de Nantes), Responsable de marché « Personnel Care », Naturex, Avignon.

Michel VAN HOVE - Consultant, gérant de Cevenat sarl, conférencier et auteur, France.

Lora CANTELE - Editor of the International Journal of Professional Holistic Aromatherapy, United-States.

Dr Jean-Jacques DEWITTE - Medical Doctor, Homeopath and Acupuncturist, Mougins.

Maryse HUGUET - Head Nurse, Department of Medical Oncology, Jean Perrin Centre, Clermont-Ferrand.

Sophie LAFAY - PhD specialized in nutrition, R&D manager at Phytea Laboratory, Savigny Le Temple.

Pr. Annelise LOBSTEIN - Professor of Pharmacognosy, Faculty of Pharmacy, Strasbourg.

Loïc LOFFREDO - Engineer in Analytical Chemistry, Technical Director BotaniCert, Grasse.

Lisa Mc EWAN - Palliative care nurse, Rennes.

Marjolaine MEYER - Scientific Coordinator working in the Innovative Platform for Nutrition & Health-Personal Care at Naturex, Avignon.

Axel MEYER - Aromatherapist, Consultant, Author, CEO Taoasis, Germany.

Pascale MILLIER - Doctor of Pharmacy, President, Scientific and Pedagogical Director, DEVA Laboratory, Autrans.

Linda O'FLAHERTY - Aromatherapist at the Red Cross War Memorial Hospital, South Africa.

Dr. Laurence POURCHEZ - Anthropologist, Lecturer, Health UFR, University of La Réunion.

Yohan ROLLAND - Graduate in Vegetal Biotechnologies, Engineer, Masters in Chemistry Biology, Head of Product Marketing « Personnel Care », Naturex Avignon.

Michel VAN HOVE - Consultant, Manager of Cevenat Cie, speaker and author, France.

CONFÉRENCES PAYANTES

Inscriptions et tarifs : se reporter à la fiche d'inscription page 9.

Préinscription recommandée.

TRADUCTION SIMULTANÉE FRANÇAIS/ANGLAIS DISPONIBLE

RETRAIT DES BADGES À PARTIR DE 8H À L'ACCUEIL DU PALAIS DES CONGRÈS.

CONFERENCES FOR PAID PARTICIPANTS

Registration fees for the conferences : please refer to the registration form page 9.

Pre-registration is recommended.

ENGLISH-FRENCH SIMULTANEOUS TRANSLATION IS PROVIDED

ACCESS PASS AVAILABLE AT THE RECEPTION DESK FROM 8:00AM.

PROGRAMME

VENDREDI 7 JUIN 2013

« RECHERCHE & INNOVATION »

« Recherche Scientifique
et Innovation en Phyto-aromathérapie »

Présidents de séance
Pr. OLLIVIER / C. KILHAM

- 9h** Discours inaugural
du Sénateur-Maire de Grasse.
- 9h15** Introduction par **Chris KILHAM** : À la découverte du savoir traditionnel des plantes.
- 9h30** **Jacques POTHIER** : Différenciation microscopique et phytochimique par HPTLC d'espèces d'importance industrielle et médicale appartenant aux familles des lamiacées et des apiacées.
- 10h10** **Béatrice BAGHDIKIAN** : Évolution des techniques d'extraction végétale, applications aux plantes médicinales.
- 10h50** PAUSE CAFÉ
- 11h20** **Loïc LOFFREDO** : Différenciation phyto-chimique par HPTLC des extraits aromatiques de plantes obtenus par hydro-distillation (huiles essentielles) de ceux obtenus par CO² supercritique. Intérêt pour l'aromathérapie.
- 12h** **Sophie LAFAY** : Intérêt d'un extrait de fruit rouge titré en anthocyanes dans une formulation nutraceutique pour retarder et/ou diminuer la dégénérescence cognitive liée à l'âge.
- 12h45** PAUSE-DÉJEUNER (terrasse 3^{ème} étage).
- 14h**

FRIDAY JUNE 7TH, 2013

« RESEARCH & INNOVATION »

« Scientific Research
and Innovation in Phyto-Aromathérapie »

Chairmen
Pr. OLLIVIER / C. KILHAM

- 9:00am** Introduction speech
by the Senator-Mayor of Grasse.
- 9:15am** Introduction by **Chris KILHAM** : Searching for traditional plant knowledge.
- 9:30am** **Jacques POTHIER** : Microscopic and phytochemical differentiation by HPTLC of Lamiaceae and Apiaceae species with industrial and medical importance.
- 10:10am** **Béatrice BAGHDIKIAN** : The evolution of extraction methods with regards of medicinal plants.
- 10:50am** COFFEE BREAK
- 11:20am** **Loïc LOFFREDO** : HPTLC phyto-chemical comparisons of aromatic extracts obtained by hydrodistillation and supercritical CO².
- 12:00pm** **Sophie LAFAY** : Potentials of a red fruit extract rich in anthocyanins in a nutraceutical formulation for inhibiting or diminishing cognitive degeneration linked to aging.
- 12:45pm** LUNCH BREAK (3rd floor terrace).
- 2:00pm**

Présidents de séance
D. DAVENNE / Pr. POTHIER

14h **Félix TOMI & Ange BIGHELLI** : Les huiles essentielles de Corse : caractérisation chimique et activités biologiques.

15h **Marjolaine MEYER** : L'Utirose™, extrait d'Hibiscus (Hibiscus sabdariffa) contre les infections urinaires.

15h40 **Evelyne OLLIVIER** : Plantes Médicinales, Innovations et Perspectives.

16h20 PAUSE CAFÉ

16H50 **Yohan ROLLAND** : « Sang du Dragon », comment rajeunir la peau par régénération complète des tissus.

17H30 **Chris KILHAM** : Sous réserve.

18H15 FIN DE SESSION

18H30 Apéritif de bienvenue sur la terrasse.

Chairmen
D. DAVENNE / Pr. POTHIER

2:00pm **Félix TOMI & Ange BIGHELLI** : Corsican essential oils : chemical characteristics and biological activity.

3:00pm **Marjolaine MEYER** : Development of Utirose™, a hibiscus extract (Hibiscus sabdariffa) for urinary tract infection.

3:40pm **Evelyne OLLIVIER** : Medicinal plants, innovations and prospects.

4:20pm COFFEE BREAK

4:50pm **Yohan ROLLAND** : Dragon's blood. Renew your skin. Rejuvenates the skin through a complete regeneration of the tissues.

5:30pm **Chris KILHAM** : to be confirmed.

6:15pm END OF THE SESSION

6:30pm Welcome cocktail on the terrace.

SAMEDI 8 JUIN 2013

« APPLICATIONS THÉRAPEUTIQUES ET CLINIQUES »

« Santé de la femme et de l'enfant »

Présidents de séance
Dr TAOUBI / Pr. TOMI

9h **Dominique DAVENNE** : Huiles essentielles et voies d'administration : critères de choix.

9h40 **Philippe PICCERELLE** : Des actifs anti-âge issus des plantes : applications à la médecine esthétique et à la cosmétologie.

10h20 **Loïc BUREAU** « Les Phytoestrogènes » : progrès au-delà des idées reçues.

11h PAUSE CAFÉ

11h30 **Jean-Jacques DEWITTE** : La ménopause : traitement phyto-aromathérapique des troubles associés.

SATURDAY JUNE 8TH, 2013

« CLINICAL & THERAPEUTIC APPLICATIONS »

« Women's and children's health »

Présidents de séance
Dr TAOUBI / Pr. TOMI

9:00am **Dominique DAVENNE** : Essential oils and their routes of administration - criteria of selection.

9:40am **Philippe PICCERELLE** : Anti-aging actives of plant origin : applications to aesthetic medicine and cosmetology.

10:20am **Loïc BUREAU** : Phytoestrogens, a misunderstood health potential.

11:00am COFFEE BREAK

11:30am **Jean-Jacques DEWITTE** : Menopause : phyto-aromatherapy treatment of associated problems.

12h10 **Laurence POURCHEZ** : D'hier à aujourd'hui : les plantes, la mère et l'enfant à la Réunion.

13h **PAUSE-DÉJEUNER** (terrasse 3^{ème} étage) .

Présidents de séance
Dr FISHER / Pr. PICCERELLE

14h **Lora CANTELE** : Les huiles essentielles à l'aide des jeunes déficients mentaux.

14h40 **Linda Anne O. FLAHERTY** : Traitement des angoisses des enfants hospitalisés et notamment brûlés, étude pilote à l'hôpital des Enfants de la Croix Rouge.

15h20 **Axel MEYER** : L'aromathérapie au service des écoliers.

16h **PAUSE CAFÉ**

16h30 **Pascale MILLIER** : Les élixirs floraux au service de l'accompagnement émotionnel de la femme et de l'enfant.

17h10 **Michel VAN HOVE** : Usage des hydrolats en famille.

18h00 **FIN DE SESSION**

12:10pm **Laurence POURCHEZ** : From the past to the present : plants, mothers and children in the Réunion.

1:00pm **LUNCH BREAK** (3rd floor terrace).

Chairmen
Dr FISHER / Pr. PICCERELLE

2:00pm **Lora CANTELE** : Perennial Care for Children with Developmental Disabilities.

2:40pm **Linda Anne O. FLAHERTY** : Aromatherapy massage at the Red Cross War Memorial Children's Hospital : enhancing relaxation in hospitalized children, particularly burn victims.

3:20pm **Axel MEYER** : Aromatherapy goes to school.

4:00pm **COFFEE BREAK**

4:30pm **Pascale MILLIER** : Floral elixirs as emotional support for woman and child.

5:10pm **Michel VAN HOVE** : Hydrolatherapy for the family.

6:00pm **END OF THE SESSION**

DIMANCHE 9 JUIN 2013

« SOIGNANTS EN MILIEU MÉDICAL »

Introduction de l'aromathérapie en établissements de soins, expériences et cadre législatif

Présidents de séance
Dr EVAIN / M. DALMASSO

9h Introduction par le **Dr Marie-Pierre EVAIN** et **Mahalia DALMASSO** - Équipes Mobiles de Soins Palliatifs.

9h10 **Exemples d'introduction de l'aromathérapie en hôpitaux et EHPAD**
11h20

• **Annelise LOBSTEIN** : Utilisation clinique des huiles essentielles : enquête au Bade-Wurtemberg (Allemagne).

SUNDAY JUNE 9TH, 2013

« AROMATHERAPY AND NURSING »

Introducing aromatherapy into the care environment, experiences and legal considerations

Chairwomen
Dr EVAIN / M. DALMASSO

9:00am Introduction by **Dr Marie-Pierre EVAIN** and **Ms DALMASSO**, mobile palliative care teams.

9:10am **Examples of introducing aromatherapy into hospitals and elderly residential care teams.**
11:20am

• **Annelise LOBSTEIN** : The clinical use of essential oils : survey at Bade-Wurtemberg (Germany).

- **Lisa MC EWAN** : Expérience de l'équipe mobile de soins palliatifs du CHU de Rennes.

- **Maryse HUGUET** : Expérience et évaluation de l'utilisation d'huiles essentielles au sein du Département d'Oncologie Médicale du Centre Jean Perrin de Clermont-Ferrand.

- **Laurent BERLIE** : Le bien-être aromatique en EHPAD : expériences multi-sensorielles.

11h20 **Patrick BEUCHER** : Eclairage juridique sur la pratique de l'aromathérapie en France.

12h **Peter FISHER** : Expérience d'un hôpital public londonien entièrement orienté vers la médecine intégrative.

12h30 **Table ronde** réunissant tous les participants de cette session pour un bilan des étapes nécessaires à l'introduction de l'aromathérapie en milieu hospitalier en France. Animée par Isabelle Sogno-Lalloz.

13h15 FIN DE SESSION

NB : Les textes présentés lors du congrès n'engagent que leurs auteurs.

- **Lisa MC EWAN** : Experience of the mobile palliative care team at the university hospital of Rennes.

- **Maryse HUGUET** : Experience and evaluation of the use of essential oils in the medical oncology department of Centre Jean Perrin, Clermont-Ferrand.

- **Laurent BERLIE** : Aromatic well-being in residential care of the elderly.

11:20am **Patrick BEUCHER** : Legal spotlight concerning the practice of aromatherapy in France.

12:00pm **Peter FISHER** : Experience of a public London hospital entirely devoted to integrative medicine.

12:30pm **Round table** discussion about the necessary steps for introducing aromatherapy in the care environment. Moderator : Isabelle Sogno-Lalloz.

1:15pm END OF THE SESSION

NB : Speeches reflect the views of their authors only.

Les conférences se poursuivent dans l'après-midi avec une session « **Spécial Grand Public** ».

Le grand public est également convié dès samedi à des ateliers d'initiation à la phyto-aromathérapie et tout au long des 3 jours sur l'Espace Bien-être et Santé.

Détails page 11, plus d'informations sur www.ville-grasse/phytarom.

Conferences continue in the afternoon with a session especially dedicated to the **general public**.

The public will also have the opportunity to attend discovery workshops on Saturday & Sunday morning and to visit the well-being & health exhibition throughout the 3 days of Phyt'Arôm Grasse.

Look at the summary page 11, detailed program available on www.ville-grasse/phytarom.

PHYT'AROM GRASSE

15^{ÈME} CONGRÈS INTERNATIONAL D'AROMATHÉRAPIE ET PLANTES MÉDICINALES
15TH INTERNATIONAL CONGRESS OF AROMATHERAPY AND MEDICINAL PLANTS

7, 8 & 9 juin 2013 / June 7th, 8th & 9th, 2013

FICHE D'INSCRIPTION / REGISTRATION FORM

COORDONNÉES PERSONNELLES / PERSONAL DATA

☐ M. ☐ Mme / Mrs ☐ Dr. ☐ Pr.

Nom / Name Prénom / First Name

Société / Company

Profession / Professional profile

Tél / Phone Fax

Adresse / Address

Code Postal / Zip Code Ville / City Pays / Country

E-mail

Site Web / Website

FRAIS D'INSCRIPTION AUX CONFÉRENCES (TTC) / CONFERENCES' REGISTRATION FEES (VAT incl.)

Prière de cocher la ou les session(s) souhaitée(s) / Please tick the session(s) you wish to register for :

☐ **Vendredi 7 juin / Friday June 7th, 2013** **200€**

Inclus : accès aux conférences, traduction simultanée, actes en ligne, déjeuner, pauses café, cocktail dînatoire et mallette d'accueil.

Including access to conferences, simultaneous FR/EN translation, proceedings, luncheon, coffee breaks, cocktail dinner & delegate bag.

☐ **Samedi 8 juin / Saturday June 8th, 2013** **180€**

Inclus : accès aux conférences, traduction simultanée, actes en ligne, déjeuner, pauses café et mallette d'accueil.

Including access to conferences, simultaneous FR/EN translation, proceedings, luncheon, coffee breaks & delegate bag.

☐ **Dimanche 9 juin (Session du matin) / Sunday June 9th, 2013 (Morning session)** **80€**

Inclus : accès aux conférences, traduction simultanée, actes en ligne, café et mallette d'accueil.

Including access to conferences, simultaneous FR/EN translation, proceedings, welcome coffee & delegate bag.

☐ **Forfait 2 jours / 2-day package**

➤ **Vendredi + samedi / Friday + Saturday** **290€**

Inclus : accès aux conférences (vendredi + samedi), traduction simultanée, actes en ligne, déjeuners de vendredi et samedi, pauses-café, cocktail dînatoire de vendredi et mallette d'accueil.

Including access to conferences Friday + Saturday, simultaneous FR/EN translation, proceedings, Friday & Saturday luncheons, coffee breaks, cocktail dinner on Friday & delegate bag.

➤ **Samedi + dimanche matin / Saturday + Sunday am** **240€**

Inclus : accès aux conférences (samedi + dimanche matin), traduction simultanée, actes en ligne, déjeuner de samedi, pauses-café et mallette d'accueil.

Including access to conferences Saturday + Sunday morning, simultaneous FR/EN translation, proceedings, luncheon on Saturday, coffee breaks & delegate bag.

☐ Forfait 3 jours / 3-day package

320€

Inclus : accès aux conférences (vendredi + samedi + dimanche matin), traduction simultanée, actes en ligne, déjeuners de vendredi et samedi, pauses-café, cocktail d'inauguration de vendredi et mallette d'accueil.

Including access to conferences Friday + Saturday + Sunday morning, simultaneous FR/EN translation, proceedings, Friday & Saturday luncheons, coffee breaks, cocktail dinner on Friday & delegate bag.

TARIFS SPÉCIAUX / DISCOUNT RATES

25% de réduction / discount

Groupes à partir de 5 personnes (un seul règlement par groupe) / Groups from 5 pax (one global payment per group)

50% de réduction / discount

Étudiants - Demandeurs d'emploi - Bénéficiaires minima sociaux / University Students - Unemployed people

Tarif accordé sur présentation d'une attestation en vigueur / Rate only granted on presentation of a valid certificate

PAIEMENT / PAYMENT

Veuillez nous adresser votre inscription dûment complétée et accompagnée de votre règlement **non remboursable**.

Please return this form completed together with payment - **non refundable** in case of cancellation.

- Par **chèque bancaire** libellé à l'ordre du **TRESOR PUBLIC** / by Euro check payable to **TRESOR PUBLIC**
- Par **virement bancaire** / by **direct bank transfer** :

COORDONNÉES BANCAIRES (virement national)

COMPTE : TRÉSOR GRASSE MUNICIPALE BANLIEUE *

* Veuillez préciser en référence « **PHYT'AROM GRASSE** » et nous adresser une copie de l'avis de virement par email à laurence.meineri@ville-grasse.fr avec votre nom/société. La totalité des frais bancaires est à votre charge.

Code banque	Code guichet	N° compte	Clé RIB	Domiciliation
30001	00596	E0650000000	76	Banque de France Nice

N° SIRET : **210 600 698 00018**

BANK DETAILS (international swift)

ACCOUNT : TRÉSOR GRASSE MUNICIPALE BANLIEUE *

* Please specify on the transfer « **PHYT'AROM GRASSE** » and email a copy of the transfer sheet with your name/company to laurence.meineri@ville-grasse.fr - Global bank fees are at your charge.

IBAN	BIC	BANK
FR02 3000 1005 9600 00L0 5006 038	BDFEFRPPXXX	Banque de France (RC PARIS B 572104891)

DIVERS / MISCELLANEOUS

Il vous appartient de réserver votre hébergement, des tarifs préférentiels sont en ligne sur **www.ville-grasse.fr/phytarom**.

Pour de plus amples informations, vous pouvez consulter le site de l'Office de Tourisme de Grasse **www.grasse.fr**

Please book your own accommodation ; preferential rates are available on **www.ville-grasse.fr/phytarom**.

For further information, please log on the Tourist Office website **www.grasse.fr**

DATE LIMITE DES INSCRIPTIONS / REGISTRATION DEADLINE

A retourner impérativement avant le 31 mai à l'adresse ci-dessous.

Au-delà de cette date, les inscriptions se feront sur place à l'accueil du Palais des Congrès à partir du vendredi 7 juin à 8h

to be returned before May 31 to the address below.

After the deadline, registrations will be possible at the Congress Center welcome desk from June 7th from 8.00am

MAIRIE DE GRASSE - A l'attention de (c/o) Laurence MEINERI - B.P. 12069 / F-06131 GRASSE cedex

Tel. 04 92 42 02 15 / + 33 492 420 215 - Fax 04 93 36 43 89 / + 33 493 364 389

laurence.meineri@ville-grasse.fr • **www.ville-grasse.fr/phytarom**

Fait à le / on 2013

Signature :

CONFÉRENCES GRAND PUBLIC / CONFERENCES FOR THE GENERAL PUBLIC

DIMANCHE 9 JUIN / SUNDAY JUNE 9TH

PHYTO-AROMATHÉRAPIE POUR TOUS - Entrée libre et gratuite de 14h à 18h30

PHYTO-AROMATHERAPY FOR EVERYONE - Free entrance from 2:00pm to 6:30pm

14h 2:00pm Projection d'un reportage réalisé par **Chris KILHAM** suivie des commentaires de ce chasseur de plantes américain / *Projection of a documentary by Chris Kilham followed by open discussion.*

15h 3:00pm **Loïc BUREAU** : Alimentation saine & alimentation santé / *Clean and healthy eating.*

15h40 3:40pm Séance d'olfaction par **l'ASFO-PRODAROM** / *Fragrance session.*

16h10 4:10pm **Lydia BOSSON** : Thérapie par le son et par les huiles essentielles / *Therapy with sound and essential oils.*

16h50 4:50pm **Laurence CHABER** : Herboristerie familiale, recours aux plantes locales pour les soins du quotidien / *Herbal medicine for the family, using local plants for daily care.*

17h30 5:30pm **Laurence POURCHEZ** : La place des huiles essentielles dans la médecine traditionnelle réunionnaise / *The place of essential oils in traditional Reunion medicine.*

ATELIERS / WORKSHOPS

Participation financière requise / A small fee will be asked by organisers

SAMEDI 8 JUIN / SATURDAY JUNE 8TH

10h 10:00am **Dominick ASTRUC** : Argile et Hydrolats - durée 1h / *Clay & Hydrolats - duration 1h.*

11h 11:00am **Anne-Sophie RICHARD** : Phyto-aromathérapie pour les enfants : initiation aux plantes médicinales - durée 1h / *Phyto-aromatherapy for the children : initiation to medicinal plants - duration 1h.*

14h 2:00pm **Lydia BOSSON** : L'Hydrolathérapie pour l'enfant et la maman - durée 1h / *Hydrolatherapy for mothers and children - duration 1h.*

15h 3:00pm **Aude MAILLARD** : Les huiles essentielles adaptées aux petits maux du quotidien de l'enfant et à son immunité - durée 1h / *Essential oils for children everyday health and their immune system - duration 1h.*

16h 4:00pm **Paul GOETZ** : Phytothérapie et Obésité - durée 1h / *Phytotherapy and Obesity - duration 1h.*

DIMANCHE 9 JUIN / SUNDAY JUNE 9TH

10h 10:00am **Aude MAILLARD** : Les rituels aromatiques du soir avec son enfant (à partir de 3 mois) - durée 1h / *Aromatherapy evening rituals with your child - duration 1h.*

10h 10:00am **Dominick ASTRUC** : Argile et Hydrolats - durée 1h / *Clay & Hydrolats - duration 1h.*

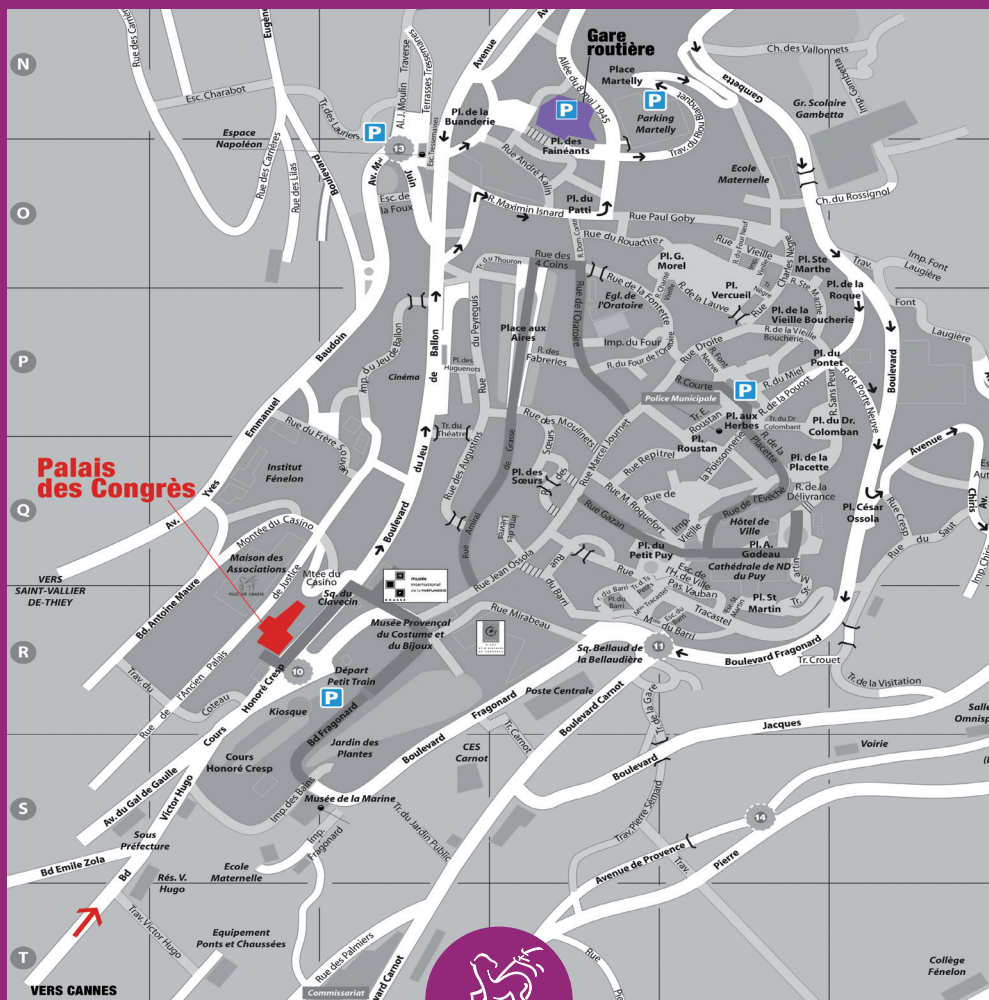
Toute la journée All day long **ASFO-PRODAROM Grasse** : Animations Grand Public / *Animations for the general public by ASFO-PRODAROM Grasse.*

ESPACE BIEN-ÊTRE ET SANTÉ / WELL-BEING & HEALTH EXHIBITION

DU 7 AU 9 JUIN / FROM JUNE 7TH TO 9TH

Entrée libre et gratuite / Free entrance

Cet espace, libre d'accès et gratuit, accueille une vingtaine d'exposants qui proposeront des produits et services liés aux huiles essentielles et plantes médicinales et qui vous livreront leurs applications quotidiennes ! / *Well-being & Health Exhibition hosts twenty exhibitors that provide products and service based on essential oils and medicinal plants. Come discover their everyday applications !*



MISE À JOUR DU PROGRAMME EN LIGNE / PROGRAM UPDATE, PLEASE LOG ON